

[illegible]

48. **DURANGOKO
AZOKA**
kulturaren plaza
egitaraua

egitaraua

Durangaldeko Adiskideen



Durangoko azoka & Durango da azoka

Durango uriaren hegaletik **Mañanierreka** bideratzen da Kantauri itsasoaren bila.

Erreka-bazterrean, urtero, 1965az geroztik, gizaki-tantekin osatutako **Durangoko azoka** izeneko ur-putzua sortzen izan da.

Baina... nahiz eta urtero ur berria izan putzuak, lau hamarkada luze igaro ondoren tanta, beste tanta batzuekin bilduz, putzu izateari utzi eta **erreka** izatearen beharra ikusi zuten. Putzua **Kulturerreka** bihurtzea.

Errekaondoko **bidezidorrean** zehar, abenduko euri zaparradako tangadak bilduz, euskal kulturaren uholdea sortu eta bideratu.

Landakotik Larizdorre kalera kokatzen diren azoka, saguganbara, ahotsenea, irudienea, szenatokia eta beste izen batzuetako ur-putzuak lotuz **Errekaondoko kultur bidezidorra** burutu. Tabirako Uriberri guztira **AZOKA** zabalduz.

Durangoko azoka & Durango da azoka.



1

Azoka

2

Kabi@

3

Areto Nagusia

4

Saguganbara

5

Plateruena

6

Ahotsenea

7

Irudienea



Parkinga



Bus
Geltokia

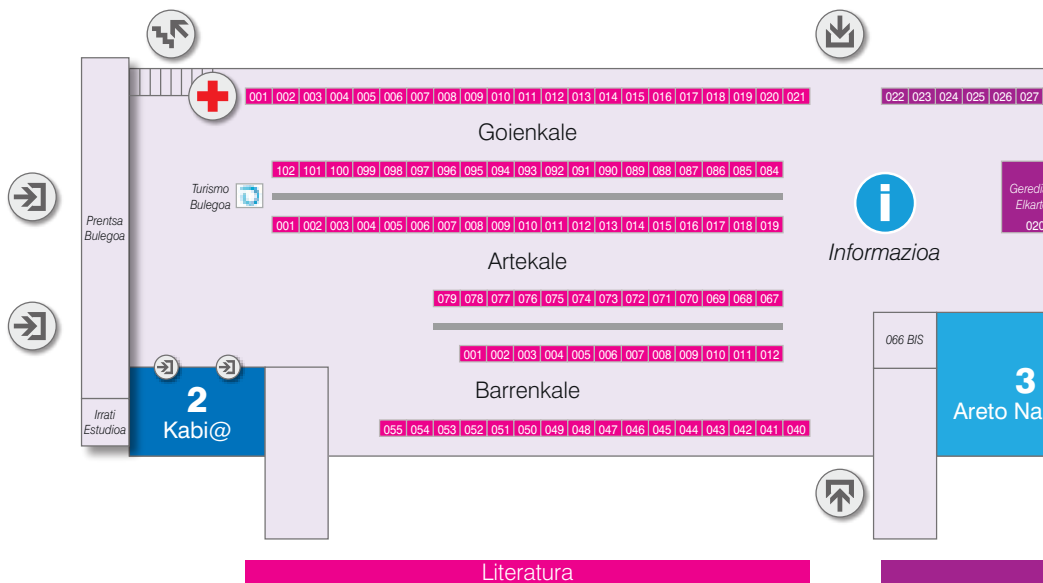


Geltokia
Argita
"Nok"



Tren
Geltokia





1512-2022 NAFARROA BIZIRIK //

Barrenkale 40

ADARMENDI EKE // Barrenkale 17

AFEDE // Goienkale 88-92

AGORILA // Goienkale 25

AHOTSAK.COM // Goienkale 79

AIZKORRI // Goienkale 87

AIZUI-AEK // Goienkale 33

ALTAFAYLLA-ARABERA //

Barrenkale 10

ARABAKO FORU ALDUNDIA //

Artekale 60

ARGIA // Goienkale 8

ARTEZ // Goienkale 40

ASKAPENA // Barrenkale 36

ASTERO // Barrenkale 20

ATARAMINE // Barrenkale 37-38

AZKUE FUNDAZIOA // Artekale 24-26

BADIHARDUGU // Barrenkale 78

BAGA BIGA MUSIKA IDEIAK //

Goienkale 50-53

BANIZU NIZUKE // Goienkale 65

BBK // Artekale 31-32

BERRIA // Barrenkale 21-22

BERTSOLARI ALDIZKARIA //

Artekale 67

BIDEHUTS // Artekale 48

BITARTE // Artekale 17

BIZKAIKO FORU ALDUNDIA //

Artekale 57-59

BIZKAIKO MUSEOAK-BFA //

Goienkale 81-82

BONBERENEA EKINTZAK //

Artekale 43

BRIXTON RECORDS // Goienkale 56

COAVN-EHAEO // Goienkale 80

DAMBA KAMELUAK // Goienkale 57

DENONARTEAN // Artekale 16

DESLÉE // Goienkale 94-95

DEUSTUKO UNIBERTSITATEA //

Goienkale 73

DURANGALDEKO ARGITALPENAK //

Artekale 21

DURANGOKO UDALA // Artekale 22

EFARANTZAZU // Artekale 36

EGUZKI BIDEOAK // Goienkale 44

EHAZE // Goienkale 66

EL MUNDO DE LOS PIRINEOS //

Barrenkale 28

ELHUYAR // Artekale 28

ELHUYAR HIZTEGIAK // Artekale 27

ELKAR // Artekale 68-79

ELKAR // Goienkale 60-64

ELKAR AZOKAK // Artekale 13-14

ELKAR BANAKETA // Artekale 7-9

ELKAR BANAKETA // Barrenkale 30-32

ELKAR BANAKETA // Goienkale 47

ELKAR-ARGIAK // Goienkale 59

ENA // Artekale 19

EREIN // Goienkale 96-102

EROSKI // Artekale 29-30

ERRABAL JAZZ // Artekale 54

EUSKAL DANTZARIEN BILTZARRA //

Goienkale 35

EUSKAL HERRIA ALDIZKARIA //

Barrenkale 29

EUSKAL HERRIKO UNIBERTSITATEA //

Goienkale 69-71

EUSKAL MEMORIA // Barrenkale 11-12

EUSKAL PAPERGINTZA // Goienkale 41

EUSKALTZAINDIA // Artekale 35

EUSKO JAURLARITZA // Artekale 61-64

EUSKO LEGEBILTZARRA // Artekale 33

GAKOA // Artekale 15

GARA // Barrenkale 18-19

GATUZAIN // Goienkale 27

GAUMIN ARGITALETXEA //

Goienkale 19

GAZTE SORKUNTZA // Goienkale 42

GAZTELUPEKO HOTSAK //

Artekale 52-53

GAZTEZULO.COM // Goienkale 46

GEREDIAGA ELKARTEA // Artekale 20

GIPUZKOAKO FORU ALDUNDIA //

Artekale 55-56

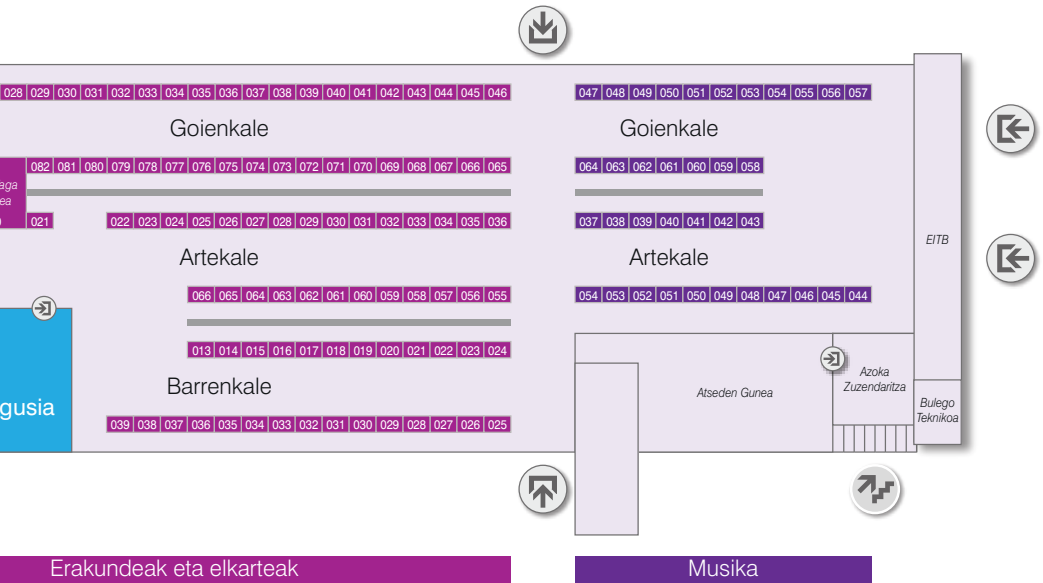
GITE-IPES AHAZTUAK // Barrenkale 34

GOR DISKOAK // Artekale 44-46

GURE LIBURUAK // Barrenkale 9

HABE // Artekale 65-66

HALA DZIPO // Artekale 47



Erakundeak eta elkarteak

Musika

HAMAICA TELEBISTA // Artekale 66

BIS

HIK HASI - HAZI HEZI // Goienkale 39

IBAIZABAL // Goienkale 11-18

IBAIZABAL KULTUR ELKARTEA //

Goienkale 32

IGELA // Barrenkale 44

IKAS // Goienkale 29

IKASELKAR // Artekale 1-6

INDEPENDENTISTAK // Barrenkale 35

INTXORTA 1937 KULTUR

ELKARTEA // Barrenkale 33

IRRIEN LAGUNAK // Goienkale 21

JAKIN // Goienkale 75

JK. IRIZAR // Artekale 37

KATXIPORRETA // Goienkale 22

KLASIKART // Artekale 38-39

KONTSEILU EBANJELIKOA //

Goienkale 39

LA GALLINA VASCA // Barrenkale 39

LABAYRU IKASTEGIA //

Goienkale 76-77

LANKU - EHBE // Goienkale 67

LEMURIA // Artekale 18

MAIATZ // Goienkale 28

MAUKA MUSIKAGINTZA //

Artekale 51

MEETOK // Barrenkale 43

METAK-ESAN OZENKI //

Goienkale 49

MEZULARI // Goienkale 84-86

MKA/Adorez Hiztegiak XXI //

Artekale 34

MONDRAGON UNIBERTSITATEA //

Goienkale 68

MUSIKA EKOIZLEAK (MEE) /

SYNTORAMA // Artekale 40

MUSIKARI // Goienkale 55

MUSIKAZUZENEAN // Artekale 42

NABARRALDE // Barrenkale 41-42

OIHUKA // Goienkale 48

ONGD AFRIC' FORUM //

Goienkale 20

ORTZADAR-NOTICIAS TALDEA //

Barrenkale 23-24

PAMIELA // Barrenkale 48-54

PAMIELA-KALANDRAKA //

Barrenkale 55

PIRRITX, PORROTX ETA MARI

MOTOTS // Goienkale 23

SEASKA // Goienkale 30

SILBOBERRI TXISTU ELKARTEA //

Goienkale 36

SORTZEN ELKARTEA //

Goienkale 10

SU TA GAR // Goienkale 58

SUA EDIZIOAK // Barrenkale 25-27

SUSA-LITERATURA //

Barrenkale 45-47

TALKA - GOSE // Artekale 49

THE BALDE - ENTZUN! //

Goienkale 45

TMEO // Goienkale 43

TRAVEL BUG // Barrenkale 13-16

TRIKITIXA-TXISTULARI ELK. //

Goienkale 34

TTARTTALO // Goienkale 1-7

TURISMO DURANGO // Artekale 00

TXALAPART - ESNE BELTZA //

Artekale 50

TXALAPARTA // Barrenkale 1

TXALAPARTA // Barrenkale 2-8

TXERTOIA // Artekale 10-12

UDAKO EUSKAL UNIBERTSITATEA

- UEU // Goienkale 72

UDALBILTZA // Artekale 23

UNIVERSITY OF NEVADA PRESS //

Goienkale 74

URTXTINTXA ESKOLA-BIZKAIA //

Goienkale 93

WWW.KATXIPORRETA.COM //

Goienkale 24

ZE ESATEKI & LAGUNAK //

Goienkale 54

ZEA MAYS // Artekale 41

ZENBAT GARA KULTUR ELKARTEA

/ GABRIEL ARESTI KULTURA

ELKARTEA // Goienkale 31

ZTK // Goienkale 26

ZUTOIA // Goienkale 37-38



Abenduak 5, osteguna

5

Goizean / Arratsaldean:

Haurrentzako tailerrak, Zura ezagutzeko ikastaro laburra. Gozoki tailerra eta Papiroflexia tailerra.

Abenduak 6, ostirala

6

Goizean / Arratsaldean

Suarekin lotutako lanbideen erakustaldia.

- Burdinola artistikoa. Burdinolaren interpretazio zentroa, *Forjas Brun*.
- Beiragintza, *Argia badago*.

Abenduak 7, larunbata

7

Goizean / Arratsaldean

- Bustingintza erakustaldia.

Loitz Ceramica, Susco Zeramika, Carmen Perez, Bego Rojo.

Abenduak 8, igandea

8

Goizean / Arratsaldean

- Biokreatibitate tailerra, *BioinnovaciónDPM*.
- Zura lantzeko ikastaro txikia, *Zurberri*. Partaideen artean Zurberrin zura lantzeko hiruileko ikastaroa zozketatuko da.
- Egurrezko kateen lanketa, *Roman Aduriz*.

LEHIAKETAK

Abenduaren 5etik 8ra

- Artisau despistatua
- Publikoaren ustez erakustokirik politena
- Erosketaren txartel zozketa



**EUSKAL
HERRIKO
ARTISAU
ELKARTEA**

5



PLATERUENA

kontzertu handien plaza



www.plateruenasarrerak.eu

Txarteldegian 16.30-19.30



Azaroak 29, ostirala

29

22:30 *Ruper Ordorika*. Sarrera 10-12€



Azaroak 30, larunbata

30

22:00 *Eten tratu txarrak* kontzertu emanaldia.
Sarrera 10-13€ (sarrera+bilduma)



48. **DURANGOKO**
AZOKA
kulturaren plaza

Abenduaren 5a



1

48.
**DURANGOKO
AZOKA**
kulturaren plaza

10:30 Ateak zabaldu. Liburu eta disko salmenta.
Sortzaileak euren obrak sinatzen.

20:00 Ateak itxi.



2



Gazte/Hezkuntza eguna

- 11:00** Popcorn eta Thimble erabiliz sormena landu. Ikasleentzako.
- 12:00** Popcorn eta Thimble erabiliz sormena landu. Ikasleentzako.
- 13:00** Egindako lanen mostra eta sari-banaketa.
- 16:00** Gazte/Hezkuntzarekin harremana duten webgune, aplikazio, zerbitzu, baliabide eta esperientzien azoka.
- Hezkuntza-teknologia-materialgintza: beharrezkoa den elkarbizitza. Deustuko unibertsitatea.
 - Etxepare RAP. Imanol Epelde.
 - Mintzatu sare sozial berriaren app-aren aurkezpena. Azkue Fundazioa.
 - Jara Live Komunitatea. Jasone Osoro.
 - ...eta partaide gehiago
- 18:30** **Itxiera hitzaldi-tailerra.**
3D inprimagailuak hezkuntzan. Tumaker.

3

ARETO NAGUSIA
hitzairen plaza

- 11:00** Ilustrazio tailerra, Miren Gonzalez. Ikasleentzako.
- 12:00** **Disko aurkezpena:** *Bakarrik eta Libre: Imanol Urbietaren kantuak.* Gari Berasaluze, Anjel Valdes eta musikariak. (Elkar)
- 13:00** **Liburu aurkezpena:** *Euskal Herriaren historia laburra.* Iñaki Egaña eta Martin Anso. (Txertoa)
- 13:30** **Aurkezpena:** *Gizarte ekonomia eta politika publikoak.* María Ubarretxena, Gotzon Gondra eta Adrian Zelaia. (Eusko Jaurlaritza eta Ekai Center)
- 14:00** Ilustrazio tailerra, Miren Gonzalez. Ikasleentzako.
- 15:30** **Sari-banaketa.** *Ondarea dastatzen tailerra.* (Durangoko Turismo Bulegoa eta Hazi Fundazioa)
- 16:00** **Bilduma aurkezpena:** *Munduko Poesia Kaierak.* Beñat Sarasola. (Susa)
- 16:30** **Liburu aurkezpena:** *Consejos de guerra contra el clero vasco (1936-1944): la iglesia vasca vencida.* Anxo Ferreiro Currás eta Julia Monge. (Inborta 1937 Kultur Elkartea)
- 17:00** **Hitzaldia:** *Pensando en las musarañas: museoak liburugintzan.* Asier Madarieta. (Bizkaiko/Bizkaiko Museoa)
- 18:30** **Inaugurazio ekitaldia:** *Herrialde gonbidatua: Eskozia.* (Gerediaga)



Herrialde gonbidatua: Eskozia



Abenduak 5: Ikasleen eguna

4



5



Areto handia

- 10:00** Egun batez kazetari. Ikasleentzat, Anboto astekariarekin batera.
- 12:30** Liburu Erraldoia sari banaketa. Durangaldeko ikasleen poesia lanak.
- 13:30** Egun batez kazetari. Ikasleentzat, Anboto astekariarekin batera.
- 17:00** Pirritx, Porrotx eta Marimotots. Katxiporreta. Familia osoarentzat.



Pirritx, Porrotx eta Marimotots, 17:00etan Saguanbaran

- 11:00** Euskal kantagintza kontzertuan. Ikasleentzat.
- 23:00** Su ta gar. Sarrera 12-15€



www.plateruenasarrerak.eu
Txarteldegian 16.30-19.30



Su ta gar, 23:00etan Plateruenan

Areto txikia



10:30 Egun batez idazle. Ikasleentzat, Yolanda Arrieta idazlearekin batera.

12:00 Egun batez idazle. Ikasleentzat, Yolanda Arrieta idazlearekin batera.

14:30 Egun batez idazle. Ikasleentzat, Yolanda Arrieta idazlearekin batera.



Xabi Aburruzaga, 20:00etan Ahotsenean

6



- 10:30** Ikastetxeentzako tartea (aurkezpen-solasaldia)
11:00 Ikastetxeentzako tartea: EH SUKARRA: "Uhinak" (zuzenekoa)
11:30 Ikastetxeentzako tartea. Jon Arretxe "612 euro" (aurkezpen-solasaldia)
12:00 Malenkonia "Homo homini lupus" (zuzenekoa)
12:30 Maite Gurrutxaga eta Dejabu panpin laborategia "Habiak" (aurkezpen-solasaldia)
13:00 Irati Jimenez "Arkatza eta Aiztoa" (aurkezpen-solasaldia)
13:30 Aneika Ara "Aneika Ara" (zuzenekoa)
14:00 Entzun liburu-diskoa (aurkezpen-solasaldia)
14:30 Hartzak blues band "Hartzak blues band" (zuzenekoa)
15:00 Pirritx eta Porrotx. Helduentzako "Sentitu, pentsatu, ekin" liburua (aurkezpen-solasaldia)
15:30 Aingeru Gorrotxategi "Buelbaka" (zuzenekoa)
16:00 Siroka "3.szn" (aurkezpen-solasaldia)
16:30 Kometa "Kometa" (zuzenekoa)
17:00 Mikel Markez "Indar bar dabil hor" (aurkezpen-solasaldia)
17:30 Napoka Iria "Amasten ikasteko berriz" (zuzenekoa)
18:00 Isa Castillo "Genero-eraketak. Feminismoaren subjektuak" (aurkezpen-solasaldia)
18:30 Neighbour "Ura patrikan" (zuzenekoa)
19:00 Bingen Mendizabal, Kirmen Uribe, Mikel Urdangarin eta Rafa Rueda "Jainko txiki eta jostalari hura" (aurkezpen-solasaldia)
19:30 The Icer Company "Ur Abisalen Espedizioa" (zuzenekoa)
20:00 Xabi Aburrizaga "Geure" (zuzenekoa)

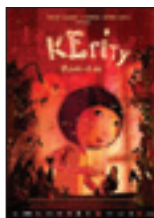


Napoka Iria, 17:30ean Ahotsenean

7



- 10:30** Bikoizketa tailerra. Ikasleentzat.
11:45 Bikoizketa tailerra. Ikasleentzat.
13:00 Bikoizketa tailerra. Ikasleentzat.
14:15 Bikoizketa tailerra. Ikasleentzat.
15:30 "Zinema euskaraz". Kerty ipuinen etxea
17:00 "Zinema euskaraz". Chef Zorionaren Errezeta
18:30 "Zinema euskaraz". Kon-Tiki



8



- 10:30** Antzerkia barrutik. Bisita gidatuak ikasleentzat.
12:00 Antzerkia barrutik. Bisita gidatuak ikasleentzat.
13:00 Antzerkia barrutik. Bisita gidatuak ikasleentzat.

48. **DURANGOKO**
AZOKA
kulturaren plaza

Abenduaren 6a

6



10:30 Ateak zabaldu. Liburu eta disko salmenta. Sortzaileak euren obrak sinatzen.

20:00 Ateak itxi.



Garatzaile/Teknikari eguna

- 11:00** WordPressen hastapenak. Bakoitzak bere WordPressa instalatu. 
- 12:30** WordPress aurreratua, tailer eta hitzaldiak.
- 16:00** Garapen/Teknikarekin harremana duten webgune, aplikazio, zerbitzu, baliabide eta esperientzien azoka.
- Kontsultatu Elhuyar hiztegiak, Internet-en edo zure Kindle irakurgailuan. Elhuyar.
 - Ahotsak.com. Badihardugu.
 - ...eta partaide gehiago
- 18:30** Itxiera hitzaldia-tailerra: Irrati edota Hedabide libre baten egitura tekniko integrala: programazioa, kudeaketa, webgunea eta mugikorretarako aplikazioa. Beñat Jimenez (Jimakker).



Erakusketa, Durangoko tren geltoki zaharrean.
Ordutegia: 11:00-14:00 / 17:00-20:00



- 11:00** **Liburu aurkezpena:** *Munduari bira gure alabekin. Vuelta al mundo con mis hijas.* Isabel Aliaga eta Roberto Salazar. (Afede)
- 11:30** **Liburu-DVD-CD aurkezpena:** *Hala Bedi: 30 urte kolpez kolpe.* Iker Saenz de Argandoña, Eñaut Iraeta eta Manex Agirre. (Bonberenea Ekintzak)
- 12:00** **Liburu aurkezpena:** *Eskozia: independentziara bidaia XXI. mendeko Europan.* Txente Rekondo, Jule Goikoetxea, Unai Apaolaza, Txutxi Ariznabarreta. (Independentistak Sarea)
- 12:00** **Mahai ingurua:** *Eskoziatik Euskal Herrira: autodeterminazio prozesuak.* Moderatzailea: Zelai Nikolas; Ponenteak: Iñigo Urrutia, Jule Goikoetxea, Txente Rekondo eta Asier Blas.
- 13:30** **Bilduma aurkezpena:** *Euskalherriko Musika Argazkilariak.* Saioa Cabañas, Egoitz Irizar eta Olaia Cervera. (Banizu Nizuke Kolektiboa)
- 14:00** **Liburu aurkezpena:** *Zutani.* Nerea Mendizabal. (Xangorin Hik Hasi)
- 14:30** **Liburu aurkezpena:** *El euskera de Alava.* Koldo Zuazo. (Arabako Foru Aldundia)
- 15:30** **Liburu aurkezpena:** *Batzarrak, jatorrizko antolaketa.* Patxi Azparren eta Mentxu Zorita. (Euskaria Fundazioa)
- 16:00** **Sari banaketa:** *Gaztezulo bertso lehiaketa.* Aitor Abaroa eta saridunak. (Gaztezulo)
- 16:30** **Liburu aurkezpena:** *El libro de la Navarra perdida.* Pello Guerra. (Gara)
- 17:00** **Liburu aurkezpena:** *Gal 30 urte.* Eider Goenaga, Martxelo Otamendi. (Berria eta Elkar)
- 17:30** **Proiektu aurkezpena:** *Photo Books. Noctis Labyrinth.* Hiru begirada iluntasunari. Angst, Ero eta Moo. Txelu Angoitia, Segun Lazkano eta Jesus Mari Arruabarrena.
- 18:00** **Liburu aurkezpena:** *La caza de brujas, censura y persecución contra el rock vasco.* Mariano Muniesa eta Pere Homs. (Quarentena Ediciones)
- 18:30** **Liburu aurkezpena:** *Durangaldea, historia laburrean.* Jon Irazabal (Gerediaga)
- 19:00** **Proiektu aurkezpena:** *Zuzeneko taupadak.* Eider Iturriaga eta Guille Urkijo.
- 19:30** **Aurkezpena:** *Gipuzkoarako estrategia ekonomikoa.* Pedro Iturbe, Itziar Alberdi eta Adrian Zelaia. (Gipuzkoako Foru Aldundia eta Ekai Center)

4



SAGUANBARA
txiki eta handien plaza

5



Sarrera

15:30 Eskulanak: Txotxongiloak.

Areto handia

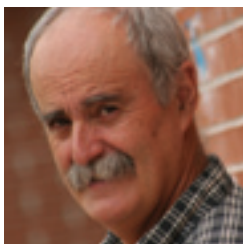
- 12:30 Multimedia jokoa: Xaldun Kortin, jolastu gurekin.
0-5 urtekoentzat (**Euskokultur eta Labrit**)
- 15:30 Xabier Olaso: Tximeletrak airean (Euskadi Saria 2013). 7-12 urtekoentzat. (**Pamiela**)
- 17:00 Maite Franko ipuin kontalaria:
Mundipurdiko ipuinak. 4-8 urtekoentzat.
- 18:00 Afrika aldeko ipuin tradizionalen kontaketa.
3-10 urtekoentzat. (**ONGD Afric/Forum**)



Maite Franko ipuin kontalaria, 17:00etan Saguanbaran

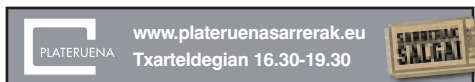
Areto txikia

- 11:00 Mahai-jolasen txokoa. 4-8 urte (**Barbaro**)
- 16:30 Kantu-jolas tailerra. 0-3 urteko umeentzat,
helduekin (**Barbaro**)
- 18:00 Hitzaldia, Juan Kruz Igerabide:
Ttunkuttunkun,
hitzaren berotasuna.
3-8 urteko umeen
gurasoei zuzendua
(**Galtzagorri**)



13:30 Eskozia: Euskal Herria. (ikusentzunezkoa eta bertsolariak)
Sarrera doan.

23:00 Iheskide eta Arcada Social. Sarrera 10€



Iheskide eta Arcada Social, 23:00etan Plateruanan



Kamerateoia
Euskal Herriko
Ikus-entzunezkoen
Rallya

Kamerateoia aurkezpena, 11:00etan, Irudienean

6



AHOTSENEA
sortzaileen plaza

- 11:00 Joseba B. Lenoir "*Tenpesta*" (zuzenekoa)
11:30 Rafa Rueda, Andoni Egaña, Oier Guillan, Alain Urrutia "*Gabrielen Lekua*" disko-liburua (aurkezpen-solasaldia)
12:00 Mursego "*Hiru*" (zuzenekoa)
12:30 Gabi Mouesca «*Borrokak Presondegian*» (aurkezpen-solasaldia)
13:00 Amaia Iturbide «*Kartografien eta mikrobio narratiboen artean*» (aurkezpen-solasaldia)
13:30 TikTara "*Sorrera*" (zuzenekoa)
14:00 Hutsa taldea (aurkezpen-solasaldia)
14:30 Esne Beltza (zuzenekoa)
15:00 Ze esatek "*Zuzenean CD-DVD*" (aurkezpen-solasaldia)
15:30 Humus "*Saurus*" (zuzenekoa)
16:00 Skasti "*New age*" (aurkezpen-solasaldia)
16:30 Jexuxmai Lopetegi "*Errekan gora*" (zuzenekoa)
17:00 Aritz Mutiozabal «*Gorren dantzalekua*» (aurkezpen-solasaldia)
17:30 Keu Agirrebea "*Behe presioaren erdigunean*" (zuzenekoa)
18:00 Peru Magdalena "*Egia esan*" (aurkezpen-solasaldia)
18:30 McOnak "*Piraten Matxinada*" (zuzenekoa)
19:00 Bide Ertzean "77" (aurkezpen-solasaldia)
19:30 Izaki Gardenak "*Amaieratik hasi*" (zuzenekoa)
20:00 Nekez "*Zure esku*" (zuzenekoa)



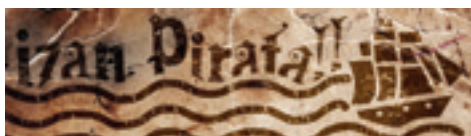
Bide Ertzean, 19:00etan Ahotsenean

7



IRUDIENEA
ikus-entzutekoen plaza

- 11:00 **KAMERATOIA** aurkezpena
12:00 *Euskara Jendea*. Ibaizabal/Mendebalde, Zenbat Gara Elkartea (dokumentala sortzaileekin)
13:30 *Euskal Herriko Nonbait*. Gontzal Fontaneda (dokumentala sortzaileekin)
15:00 *Xora*. Peio Cachena (DVDaren aurkezpena sortzaileekin)
16:00 *Mendifilm Jaialdia* (aurkezpena)
Arditan. Egoi Markaida.
The Pinnacle. Paul Dieffley (Film eskoziarra)
18:00 *Izan pirata, jaia eraldaketa sozialerako tresna*. Donostiako Piratak (dokumentala sortzaileekin)
20:00 Goenkale "*Help! Socorro! Lagundu!*" (TV Movie-aren estreinaldia, aktoreekin)



Izan Pirata, 18:00etan, Irudienean



Goenkale "*Help! Socorro! Lagundu!*", 20:00etan, Irudienean

8



SZENATOKIA
arte eszenikoaren plaza

- 20:30 **Gauean Argi emanaldia**
Argizaiola Saria.
Saritua: *William Douglass*.
Sari-emailea: *Gerediaga*.
Galaren zuzendaria:
Josu Camara.



48. **DURANGOKO
AZOKA**
kulturaren plaza



Abenduaren 7a



- 10:30** Ateak zabaldu. Liburu eta disko salmenta.
Sortzaileak euren obrak sinatzen.
- 20:00** Ateak itxi.



Sortzaile/Komunitate eguna

- 11:00** Mozilla Popcorn eta Thimble sortzaileentzako tresnen tailerrak.
- 12:30** Tresna horiek erabiliz MEME faktoria.
- 16:00** Tabu hitzaldiak:
- Nola ikusi filmak bertso originalean, azpigituluekin: Azpigituluak.com. Luistxo Fernandez.
 - Lou Topet APP Musika, entzutea baino gehiago denean. Lou Topet.
 - Etzi. Talaio.
 - Larrabetzu #Eskura
 - Subirautza teknologikoaren aldeko manifestu politikoaren aurkezpena. Dabid Martinez.
 - Periodikua "ikusten" ilustratzen gara. Marijo Deogracias.
 - Sabeletik Mundura. Nahia Alkorta.
 - ...eta partaide gehiago
- 18:30** Itxiera hitzaldia-tailerra: Euskal nortasunaren eraikuntza sare sozialetan eta gazteen artean. Koldo Bizkarguena.



- 11:00** *Liburu aurkezpena: Bilbainos con diptongo: guía indispensable para ser de Bilbao.* Jon Uriarte eta Pedro Garcés. (Narrea Dreams)
- 11:30** *Disko aurkezpena: Musikari.* Joxan Goikoetxea eta Iñaki Salvador. (Musikari)
- 13:30** *Liburu aurkezpena: Joxe Iturria: memorias de guerra.* Arantazu Ametzaga. (Xabier Irujo)
- 14:00** *Aurkezpena: Eskualdeko toki garapena.* Eñaut Apaolaza eta Adrian Zelaia. (Ekai Center)
- 14:30** *Liburu aurkezpena: Berrizko baserriak.* Jon Ander Ramos Martinez eta Rolando Isoird Refoyo. (Berrizko Udala)
- 15:00** *Liburu aurkezpena: Eusebio Osa: belaunaldi baten lekukoa.* Pako Sudupe, Xabier Etxaniz eta Txipi Ormaetxea. (Euskal Herriko Unibertsitatea)
- 15:20** *Liburu aurkezpena: Maillopeko euskara.* Koldo Zuazo eta Xabier Etxaniz. (Euskal Herriko Unibertsitatea)
- 15:40** *Liburu aurkezpena: UPV/EHuko euskarazko ikasliburu berriak.* Xabier Etxaniz eta Jesus Mari Makazaga. (Euskal Herriko Unibertsitatea)
- 16:00** *Liburu aurkezpena: Biarnoko euskaldunak, historiaren eta hizkuntzen bidegurutzean.* Philippe Etxegorri. (Zingizango Legazpiko Euskara Elkarte)
- 16:30** *Liburu aurkezpena: Euskararen kate hautsiak: hizkuntza zapalkuntzaren memoria.* Dabid Arnaut eta Paul Bilbao. (Euskal Memoria Fundazioa eta Kontseilua)
- 17:00** *Liburu aurkezpena: Jaizkibel Ama Harri.* José Manuel Cortizo, Xabi Mina eta Enara.
- 17:30** *Liburu aurkezpena: Euskal Herriko surf gida.* Haritz Laranaga eta Mikel Troitino. (Gara)
- 18:00** *Ekitaldia eta bertso saio laburra.*
Bizkaiko Bertsozale Elkarte: 30. urteurrena. Asier Ibaibariaga, Oihana Bartra, Igor Elortza, Xabier Amuriza. (Bizkaiko Bertsozale Elkarte)
- 19:00** *Liburu aurkezpena:*
Garai: ohiturak, jaiak eta dantzak.
(Otea Loran elkarte eta Gerediaga Elkarte)
- 19:30** *Liburu aurkezpena: Europako nazioak.* Urtzi Ihitza. (Lemuria)



4



5



Sarrera

15:30 Eskulanak: Txapak.

Areto handia

- 11:00 Paxkal Bourgoien trilogia: Dutea. 6-10 urtekoentzat. (Ikas)
- 12:00 Pantxika Solorzano eta Xano: Elektroboom. Haur eta gazteentzat.
- 13:00 Leire Bilbao eta Maite Mutuberria: Gerrak ez du izenik (2013 Etxepare saria). 5-10 urtekoentzat. (Pamiela)



- 17:00 Libe Andueza: Maitagarri txikien mundua. Ipuin kontaketa 4-9 urtekoentzat.
- 18:30 Bizkaiko Urbintxa Eskola: Titiriteroen ipuinak. Haur, guraso eta hezitzaileentzat.

Areto txikia

- 11:00 Tailerra: Liburu bat, mundu bat. 0-3 urtekoentzat, gurasoekin. (Mestiza)
- 12:00 Tailerra: Liburu bat, mundu bat. 4-6 urtekoentzat, gurasoekin. (Mestiza)
- 17:00 Hitzaldia, Juan Karlos Alonso: Haur literaturaren eragina haurraren garapenean. 3-8 urteko umeen gurasoentzat. (Galtzagorri)

- 13:30 Zeze (elektrofolk)
Aguxtin Alkhat (folk rock)
Sarrera doan
- 23:00 Urtz eta Kauta. Sarrera 10-12€

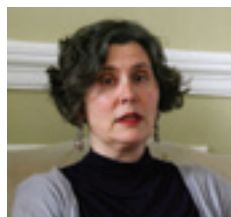




www.plateruenasarrerak.eu
Txarteldegian 16.30-19.30




Alex Sardul,
13:00etan Ahotsenean



Mari Luz Esteban,
19:00etan Ahotsenean



Eñaut Elorrieta, 19:30ean Ahotsenean

6



AHOTSENEA
sortzaileen plaza

7



IRUDIENEA
ikus-entzutekoen plaza

- 11:00 Begiz Begi «Nora Joan» (zuzenekoak)
 11:30 Jean Louis Davant «Unamunoren Exilioaren Sonetoak» (aurkezpen-solasaldia)
 12:00 Igelaren banda «Preguntatxo bat» (zuzenekoak)
 12:30 Pierre Mestrot «Arimen Ohoia» (aurkezpen-solasaldia)
 13:00 Alex Sardui «Esan eta egin» (aurkezpen-solasaldia)
 13:30 Antton Aranburu «Bizirik» (zuzenekoak)
 14:00 Aingeru Epaltza (aurkezpen-solasaldia)
 14:30 Emon «Konfeti kolore» (zuzenekoak)
 15:00 Gérard Urrutia «Askatasunaren egarria» (aurkezpen-solasaldia)
 15:30 Glaukoma «Vol.2» (zuzenekoak)
 16:00 Bullets of Misery «Purificatio per agone» (aurkezpen-solasaldia)
 16:30 Eratu «Ispilu iluna» (zuzenekoak)
 17:00 Uxue Alberdi «Euli giro» (aurkezpen-solasaldia)
 17:30 Sermond's «Bidegurutzean» (zuzenekoak)
 18:00 Joxemari Iturralde «Rasputin eta San Petesburgoko gauak» (aurkezpen-solasaldia)
 18:30 Danba «Hautsi» (zuzenekoak)
 19:00 Mari Luz Esteban «Amaren heriotzak libreago egin ninduen» (aurkezpen-solasaldia)
 19:30 Eñaut Elorrieta «Deserriko kantak» (zuzenekoak)
 20:00 Odolaren mintzoa «Odolaren mintzoa» (zuzenekoak)

- 11:00 Bideoklipak sortzaileekin
 12:00 Mahaingurua: «Begiradaren atzeko aldean» Moderatzailea: Goizalde Landabaso
 14:00 **Laburbira (film laburrak):**
 Sormenaren Bide Ezkutuak (Lara Izagirre)
 Hondartza (Amaia Badiola)
 Pobuak Kaleak Hartzen (Maialen Kaltzakorta / Eider Etxebeste)
 15:00 Loreak Errepidean. Jose Mari Goenaga eta Jon Garaño (aurrerapena / trailerra sortzaileekin)
 16:00 The Arlotes. Uraitz Klandestino eta Ruben Arlote (aurkezpena sortzaileekin)
 16:30 81 Amama. Iزارo Glez. Ieregi (dokumentala sortzaileekin)
 18:00 Amaren Eskuak. Mireia Gabilondo (filma)
 20:00 Emak Bakia. Oskar Alegria (filma)

8



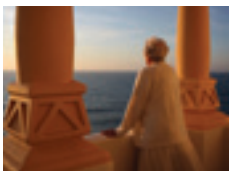
SZENATOKIA
arte eszenikoaren plaza



The Arlotes, 16:00etan Irudienean



Sormenaren Bide Ezkutuak,
14:00etan Irudienean



Emak Bakia, 20:00etan
Irudienean

Antzerki maratoiaren eguna

Ordu laurdenero antzezlan zatiak. Paseen artean, antzezleekin pintxo eta txakolina konpartitzeko aukera.

- 12:00 Lau antzezlan zati:
- Bidaia Magikoa. The True Antzerki Taldea.
 - Traganarru. Bada Teatro.
 - Kokakola eta Barea. Xentimorik Gabe Antzerki Taldea.
 - Inungane, sustraiak airean. Karrika Antzerki Taldea.
- 18:00 Lau antzezlan zati:
- Mikrouhinak. Silvia Manzana eta Jon Ander Alonso.
 - Epa! Demode Quartet.
 - Hala ere maite nauzu. Taupada Antzerki Taldea.
 - Zu ere On Kixote? Agerre Teatro.

48. **DURANGOKO**
AZOKA
kulturaren plaza

Abenduaren 8a



1

48.
**DURANGOKO
AZOKA**
kulturaren plaza

10:30 Ateak zabaldu. Liburu eta disko salmenta.
Sortzaileak euren obrak sinatzen.

20:00 Ateak itxi.

2



EKILE/EKINTZAILE EGUNA

11:00 Ekile/Ekintzaile mahaingurua.

- 12:30** Euskal ekile, ekintzaile eta enpresen arteko topaketak: proiektu eta esperientzien elkartrukea.
- Enpresarean, enpresa sarea euskaraz. Enpresarean.
 - "Euskal Herriari begira" ataria. Udalbiltza & Gaindegia.
 - Enpresa politika eraldatzeko tresna gisa. La hormiga atomika.
 - Doka Donostian birkokatzen. Eneko Sierra.

3



11:00 **Liburu aurkezpena:** *Vicent Andrés Estellés: antologia elebiduna valentziera/euskara*. Gerardo Markuleta, Héctor Arnau, Paco Inclán eta Luis Carmona.
(Bostezo Libres, Burjassot eta Godellako udalak)

11:30 Prentsaurrekoa.

12:30 **Liburu aurkezpena:** *Zorion handiegia (Alice Munro. Nobel saria 2013)*. Nagore Tolosa. (Meettok)

13:00 **Aurkezpena elkarrizketa-hitzaldia:** *Ortzadar: Ramon Saizarbitoriori gorazarrea*. Ramon Saizarbitoria, Bingen Zupiria eta Iñaki Mendizabal. (Noticias Taldea)



14:30 **Liburu aurkezpena:** *Gela bat norberarena*. (Virginia Woolf). Maria Colera eta Juan Garzia. (Consonni)

16:30 **Liburu aurkezpena:** *Ezkioga en el 80 aniversario de la Pastoral de Mons*. Oscar Alvarez Gila, Antonio M. Artola Arbiza eta Jon Ander Ramos Martinez.

17:30 **Liburu aurkezpena:** *The Basque Diaspora Webscape: Identity, Nation, and Homeland. 1990s/2010s*. William Douglass eta Pedro J. Oiarzabal.

18:00 **Aurkezpena:** *Bizkaiko ekonomiaz*. Itziar Fernandez eta Itziar Alberdi. (Bizkaiko Foru Aldundia eta Ekai Center)

4



Sarrera

15:30 Eskulanak: Orri-markatzaileak

Areto handia

11:00 Itziar Elias eta Iñigo Aranbarri: Maddi eta Antton. 3-8 urtekoentzat.

15:00 Txoxongilo emanaldia: Afrikaren bidaiak. 1-5 urtekoentzat. (Txatxilipurdi)

16:00 Txoxongilo tailerra: 3 uretik gorakoentzat. (Txatxilipurdi)

Areto txikia

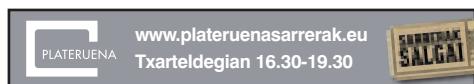
11:00 Kantu-jolas tailerra. 0-3 urte bitarteko umeentzat, helduekin batera. (Barbaro)

15:30 Familientzako tailerra: Fikzioak. 5-10 urtekoentzat, helduekin. (Tabakalera)

17:30 Familientzako tailerra: Fikzioak. 5-10 urtekoentzat, helduekin. (Tabakalera)



- 12:00 Amaia Urzainki (Zuzenekoak)
Enekora (Zuzenekoak)
20:00 Korrontzi (Sarrera doan)



- 11:00 Anjel Unzu eta Txuma Murugarren "14 kantu eta hamahiru istorio txiki" (zuzenekoak)
11:30 Koldo Izagirre "Parisen bizi nintzen" (aurkezpen-solasaldia)
12:00 Nabil "Oroimenen mosaikoa" (zuzenekoak)
12:30 Garbiñe Ubeda "Hobe isilik" (aurkezpen-solasaldia)
13:00 Maite Toledo "Hemen" (aurkezpen-solasaldia)
13:30 Joseba B. Lenoir "Gakobeltz" (zuzenekoak)
14:00 Arrate Mardaras "Pendrive" (aurkezpen-solasaldia)
14:30 Jokin Lasa "Zortziko txiki bat" (zuzenekoak)
15:00 Ukan "Ukan" (aurkezpen-solasaldia)
15:30 Los galerna "Akelarre" (zuzenekoak)
16:00 Beira "Dena ez denean ezer" (aurkezpen-solasaldia)
16:30 Oreindik "Berdinelite" (zuzenekoak)
17:00 Xabier Amuriza "4x4 operazioa" (aurkezpen-solasaldia)
17:30 Kasik "Nora?" (zuzenekoak)
18:00 Eñaut Etxamendi "Idazlan bilduma 6. Kantu eta olerkiak" (aurkezpen-solasaldia)
18:30 Niña Coyote eta Chico Tornado (zuzenekoak)
19:00 Ataramiñe liburuak (aurkezpen-solasaldia)
19:30 Norman "Perkins" (zuzenekoak)
20:00 Lou Topet "Esnatu dira" (zuzenekoak)



- 11:00 **Laburbira (film laburrak):**
"Euskaraz bizi" Laskorain ikastolan (Izarne Olanu)
Aio (Asier Sustaeta)
Marylin (Iñaki Beraetxe)
Abuztua (Pello Gutierrez)
12:30 Gu ere Harrera Familia gara. Zuondan Elkarte (dokumentala sortzaileekin)
14:00 **Laburbira (film laburrak):**
Irudi Mintzatuen Hiztegi Poetikoa (Aitor Gametxo, Maider Fernandez Iriarte eta Maria Elorza)
Cross Culture Surf (Cross Culture Surf Elkarte)
Paterfilia (Iñigo Kintana)
Branka (Mikel Zatarain)
Sutik (2d1)
15:30 Road to Memphis. Belceblues (dokumentala sortzaileekin)



- 18:00 **Kameratoia.** Sari banaketa



- 17:30 Kafie eta Berba mahaingurua.
"Ze eragin du egoera soziopolitikoak antzerkiarengan eta alderantziz". Hizlariak: Catriona Lexy Campbell (Eskozia), Oier Gillan (Hego EH), Ixabel Etxeberria (Iparr EH). Dinamizatzaile: Josu Camara. Itzultzaile: Ander Larunbe
19:00 Antzezlan estreinaldia: *Konpota*.
2012ko Zubi proiektuan aukeratua.
Antzezlea: Eneritz Artetxe. Taldea: Dxusturi Teatroa.

ESKERRIK ASKO

guztion laguntza, babes eta elkarlanagatik

ANTOLATZAILEA



BABESLE NAGUSIA



Gipuzkoako Foru Aldundia
Diputación Foral de Gipuzkoa

KIDEAK



LAGUNTZAILEAK



KOMUNIKABIDEAK



KOLABORATZAILE TEKNIKOAK



AZOKA TV
KULTURA ZUZENEAN

www.azoka.tv
www.durangokoazoka.com



[f](https://www.facebook.com/durangokoazoka) [t](https://www.twitter.com/durangokoazoka) @durangokoazoka

Durangaldeko Adiskideen

